

процесса стоит историк, поскольку именно он занимается подбором и анализом тематических работ в рамках намеченного исследования, сбором исторической информации при работе с архивными материалами и документами, последующей интерпретацией полученной информации с целью выработки своих положений и выводов. Результаты проведенных исследований публикуются в виде тезисов конференций, материалов докладов, статей, монографий и других научных работ.

Помимо таких узкопрофессиональных навыков, как изучение и интерпретация источников, анализ событий из жизни людей в историческом аспекте, выявление факторов, оказавших влияние на ход того или иного события в истории человечества, прогнозирование будущих событий на основе анализа причинно-следственных отношений между уже изученными историческими явлениями, историку крайне важно владеть английским языком для полноценного проведения исследований и возможности дальнейшего освещения их результатов в научной литературе.

Понимая важность английского языка в профессиональной деятельности историка, один из ведущих мировых университетов – Оксфордский, в рамках трехгодичного бакалавриата разработал программу «История и английский язык», в основе которой заложен междисциплинарный подход, а также широкое применение предметно-языкового интегрированного обучения [1; 2, p. 2–6; 3, p. 6–30].

Следует отметить, что в Беларуси до недавнего времени в некоторых университетах существовали исторические факультеты, где студенты изучали английский язык в качестве специальности параллельно с изучением истории. Так, Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка около 50 лет готовил студентов по специальности «История. Иностранный язык», однако в начале 2010-х эта традиция прервалась [4].

В то же время владение рецептивными (чтение, аудирование) и продуктивными (говорение, письмо) навыками в английском языке является неоспоримым преимуществом современного белорусского исследователя по ряду причин.

Во-первых, английский язык выступает как средство при изучении и анализе англоязычной тематической литературы, которая, как правило, представлена достаточно широко, поскольку английский – язык международного общения, и на нем публикуется большое количество исследований.

Во-вторых, многие исследователи всеобщей истории работают с документами и материалами периодических изданий Великобритании, США, что влечет за собой необходимость навыков перевода с английского на белорусский и (или) русский язык.

В-третьих, участие в ведущих международных исторических конференциях за рубежом, которые зачастую проводятся на английском языке, требует от историка умения понимать услышанное, вступать в обсуждение, высказывать свое мнение по вопросу [5]. Таким образом, здесь задействован не только навык чтения, как в двух предыдущих случаях, но и навыки аудирования и говорения; в некоторых случаях и навык письма, если этого требует формат выступления и (или) участия.

В-четвертых, владение английским языком дает возможность белорусскому исследователю публиковать результаты своих научных работ не только в виде материалов, тезисов и докладов конференций, но и в журналах и сборниках научных трудов, входящих в перечень научных изданий Республики Беларусь для опубликования результатов диссертационных исследований. Подобного рода публикации играют определяющую роль не только при защите диссертации на соискание ученой степени. Они являются важным условием при принятии решения о присвоении ученого звания, значительным образом влияют на показатели индексов цитирования научных статей автора.

На сегодняшний день в Беларуси перечень вышеназванных изданий для публикаций по историческим наукам насчитывает 36 журналов и сборников научных трудов. Ряд изданий, например, «Вести Академии Наук Беларуси. Серия Гуманитарных наук», «Журнал Белорусского государственного университета. История», «Вести Белорусского государственного педагогического университета имени Максима Танка. Серия 2. История. Философия. Политология. Социология. Экономика. Культурология», «Вестник Гродненского государственного университета

УДК 811.111

РОЛЬ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В НАУЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ БЕЛУРОССКОГО ИСТОРИКА

Дмитриева Ольга Петровна
заведующий кафедрой иноязычной коммуникации
факультета инновационной подготовки
Института управленческих кадров Академии управления
при Президенте Республики Беларусь;
кандидат исторических наук
(г. Минск, Беларусь)

В статье анализируется роль английского языка в деятельности белорусского историка на современном этапе. Автор выделяет ряд причин, по которым рецептивные и продуктивные навыки в английском языке являются значимыми в научно-исследовательской работе историка. Особое внимание уделено возможностям англоязычной публической деятельности в области исторической науки в Беларуси.

Изучение исторических явлений, как на глобальном уровне, так и в отдельно взятых регионах и странах, является неотъемлемой частью процесса человеческого познания. Во главе этого

имени Янки Купалы. Серия 1. История и археология. Философия. Политология», «Известия Гомельского государственного университета имени Франциска Скорины. Гуманитарные науки» и др. принимает к публикации статьи не только на белорусском и русском языках, но и на английском [6]. Таким образом, еще на этапе подготовки текста статьи, историк сталкивается с необходимостью владения письменным английским.

При условии публикации статьи на белорусском или русском языке, она должна сопровождаться аннотацией и ключевыми словами на английском языке. В последнее время также наметилась тенденция составления транслитерированного списка литературы ("References"), который также включает перевод на английский язык названий всех источников. Редакции некоторых изданий, например, «Вестник Гродненского государственного университета имени Янки Купалы. Серия 1. История и археология. Философия. Политология», включают в перечень «Правил для авторов» сайты, рекомендованные для использования транслитерации [7].

Историк, владеющий английским языком, сможет сделать это намного быстрее, так как при развитии навыков письма в английском языке постепенно формируются и навыки транслитерации кирилловского письма латинским алфавитом [8, с. 1–19].

С целью возможного в последующем цитирования на ту или иную статью в Scopus, Google Scholar, Российском индексе научного цитирования и др., в редакцию также предоставляются сведения об авторе на английском языке [9–11].

Анализ сайта "The SCImago Journal & Country Rank", который является информационной платформой, содержащей сведения о мировом рейтинге профессиональных исторических журналов в зависимости от индекса их цитирования, показал, что Беларусь занимает 65 место. Для сравнения: Россия – 10-е, Польша – 19-е, Украина – 41-е, Литва – 58-е, Латвия – 72-е [12]. Невысокий показатель для Беларуси во многом связан с незначительным количеством публикаций на английском языке.

Подводя итог, следует отметить, что в современных условиях историку крайне важно владеть рецептивными и продуктивными навыками в английском языке, поскольку полноценная работа исследователя исторических явлений включает в себя: работу с англоязычными документами; подбор и анализ тематических исследований на английском; выступление на международных конференциях, где английский язык зачастую является рабочим языком, а также при публикационной деятельности ученого, включая написание текста статьи и организационное сопровождение публикации (аннотация, транслитерация, перевод названия источника, информация об авторе). Использование выше приведенных возможностей будет способствовать повышению престижа белорусской исторической науки.

Список использованной литературы

1. Postgraduate. History and English MA Course / University of Oxford. – Access mode : <https://www.ox.ac.uk/admissions/undergraduate/courses-listing/history-and-english?vsssl=1>. – Date of access: 26.07.2018.
2. Cambridge English. Teaching History through English – a CLIL Approach. – University of Cambridge ESOL Examinations. – 24 p.
3. Montalto, S.A. / Clil Guidebook / S.A. Montalto, Walter, L., Theodorou, M., K. Chrysanthou. – European Commission : Lifelong Learning Programme. – 51 p.
4. История факультета // Исторический факультет. Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка. – Режим доступа : <https://hist.bspu.by/fakultet/istoriya-fakulteta>. – Дата доступа : 26.07.2018.
5. Top Ten History Conferences for History Professionals / Norwich University Online. – Access mode : <https://online.norwich.edu/academic-programs/masters/history/resources/articles/top-history-conferences-for-history-professionals>. – Date of access: 27.07.2018.
6. Перечень научных изданий Республики Беларусь для опубликования результатов диссертационных исследований / Высшая аттестационная комиссия Республики Беларусь. – Режим доступа : <http://www.vak.org.by/node/4445>. – Дата доступа : 28.07.2018.
7. Вестник Гродненского государственного университета имени Янки Купалы. Серия 1. История и археология. Философия. Политология / Гродненский государственный университет имени Янки Купалы. – Режим доступа : <https://vesnik.grsu.by/?p=s1&lang=ru> – Дата доступа : 27.07.2018.
8. Межгосударственный стандарт. Система письма по информации, библиотечному и издательскому делу. Правила транслитерации кирилловского письма латинским алфавитом. Издание официальное. – Минск : Межгосударственный совет по стандартизации, метрологии и сертификации. – 2002. – 19 с.

9. Scopus. – Access mode: <https://www.scopus.com/freelookup/form/author.uri>. – Date of access: 28.07.2018.
10. Google Scholar. – Access mode : <https://scholar.google.com/>. – Date of access: 27.07.2018.
11. Российский индекс научного цитирования. – Режим доступа : https://elibrary.ru/project_risc.asp? – Дата доступа : 27.07.2018.
12. Country Ratings / The SCImago Journal & Country Rank. – Access mode : <https://www.scimagojr.com/countryrank.php>. – Date of access: 27.07.2018.